

Михайлова Алла Васильевна

**КОГНИТИВНО-МОТИВИРОВАННАЯ СЕМАНТИЧЕСКАЯ СЕТЬ КАК СПОСОБ КАТЕГОРИЗАЦИИ  
ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ КОНЦЕПТОСФЕРЫ "MONEY"**

Термины и профессионализмы с семантической компонентой "money" служат для вербализации качественных, количественных и функциональных характеристик денег, сформировавшихся в современной системе финансово-экономических отношений и отражающих структуру стереотипных событий мира экономики. Метод концептуальной категоризации терминологической лексики экономики и финансов при учете фактора экстралингвистических знаний позволяет автору не только организовать данный класс лексических единиц в семантическую сеть, но и вскрыть когнитивные основы семантической репрезентации концептосферы "Money".

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/9-2/33.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/9-2/33.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 9 (27): в 2-х ч. Ч. II. С. 121-126. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/9-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/9-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

## LEXEME "SWAN" IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE: LINGUO-CULTUROLOGICAL ASPECT

**Mironova Svetlana Valerievna**, Ph. D. in Philology  
*Elabuga Institute of Kazan' (Volga Region) Federal University*  
svetlana\_mironov@mail.ru

The article considers the lexeme *swan* as a complex interlevel unit, which has not only linguistic meaning, but extra-linguistic and cultural meaning, evidenced by its functioning as a symbol, standard, and as a part of precedent texts. The study of cultural semantics of the lexeme *swan* helps form a more complete idea of the value picture of the Russian world.

*Key words and phrases:* Russian language; linguistic culturology; swan; semantics; functioning; precedent text.

УДК 8; [811.11–112 + 81'37] 81–119: 336.74

**Филологические науки**

*Термины и профессионализмы с семантической компонентой «money» служат для вербализации качественных, количественных и функциональных характеристик денег, сформировавшихся в современной системе финансово-экономических отношений и отражающих структуру стереотипных событий мира экономики. Метод концептуальной категоризации терминологической лексики экономики и финансов при учете фактора экстралингвистических знаний позволяет автору не только организовать данный класс лексических единиц в семантическую сеть, но и вскрыть когнитивные основы семантической репрезентации концептосферы «Money».*

*Ключевые слова и фразы:* концептосфера «Money»; термины и профессионализмы финансово-экономического дискурса; семантическая репрезентация; дифференцирующие когнитивно-семантические параметры; семантический «паттерн»; концептуальная категоризация; семантическая сеть.

**Михайлова Алла Васильевна**

*Ставропольский государственный аграрный университет*  
mikhailovaalla@mail.ru

**КОГНИТИВНО-МОТИВИРОВАННАЯ СЕМАНТИЧЕСКАЯ СЕТЬ  
КАК СПОСОБ КАТЕГОРИЗАЦИИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ  
И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ КОНЦЕПТОСФЕРЫ «MONEY»<sup>©</sup>**

Еще в 80-х гг. прошлого века, в период начального этапа развития когнитивной лингвистики и, в частности, когнитивной семантики в работе «On the Definitions of Words» (1987), посвященной проблемам описания семантической структуры слова, авторы отмечали, что лексикон «вещь чрезвычайно скучная, так как он как тюрьма: в нем только нарушители» (the lexicon is incredibly boring by its nature... The lexicon is like a prison – it contains only lawless...) (*Перевод выполнен автором – А. М.*) [12, p. 25]. В настоящее время в русле исследований подобного рода наиболее активно разрабатываются методики когнитивного анализа фактов языка, основанные на теориях ментальных схем [26; 27], семантических сетей [9; 13; 17; 28], концептуальной метафоры и метонимии [6; 7; 19; 20; 25] и концептуального брендинга [14]. Суть вышеперечисленных теорий состоит в том, что концептуальную основу любой вербальной манифестации какого-либо объекта или явления окружающей действительности (реальная картина мира) составляют определенным образом структурированные ментальные модели. Если говорить о лексиконе как о плане содержания так называемой профессиональной картины мира, в котором наиболее рельефно представлена концептуально-обусловленная самобытность профессионального языка, то он отражает сегменты общей картины мира, актуализирующиеся в различных социально и культурно специфицированных подязыках, в том числе и в языке экономики и финансов.

Как известно, в качестве функциональной и понятийной доминанты данного подязыка выступают деньги, которые различным образом номинируются специалистами в ходе профессионального дискурса. Как отмечает А. В. Павлова, «...при исследовании структуры слова мы неизбежно обращаемся к особенностям концептуализации выражаемого. Особенность семного анализа такова, что он позволяет проследить пути когниции, приобретение словом новых ЛСВ в процессе развития языка и соприкосновения с внеязыковой действительностью» [3, с. 170]. В нашем исследовании мы предпринимаем попытку описать и проанализировать семантическую и концептуальную сущность наименований терминологического и профессионально-жаргонного типа, представляющих вербальный уровень концептосферы «Money». В качестве объекта нашего анализа выступает терминологическая и профессиональная лексика, принадлежащая к области финансово-экономических отношений. Источником эмпирического материала послужили современные словари для специалистов в данной сфере [5; 8; 18; 22; 24].

Первые попытки определения структуры ментального лексикона были предприняты еще в конце 60-х – начале 70-х годов прошлого века, в результате чего были разработаны две основные модели организации ментального лексикона, которые вплоть до настоящего момента находят свое подтверждение в экспериментальной парадигме психо- и нейролингвистики. Первый способ организации ментального лексикона представлен в виде иерархической сети – модель Коллинза и Квиллиана [11]; второй – в виде сети с распространяемой активацией, в которой таксономические связи не выполняют главенствующую роль, а расстояния между узлами зависят от различных факторов [10; 13].

В дальнейшем на базе предложенных моделей были разработаны более сложные схемы так называемых ментальных репрезентаций, объясняющих различную когнитивную деятельность человека, в том числе и речемыслительную. Это так называемые «ментальные модели» П. Н. Джонсона-Лэрда (1983), «модели сети», «первичные схемы» и «2½-D схемы» Д. Марра (1982), «фреймы» М. Минского (1974), «суб-символические» структуры П. Смоленского (1989), «квази-образы» С. М. Кослина (1980) и «интерпретативные символные сети» М. Тайя (1991). В когнитивных исследованиях существует множество способов процедурного описания разнообразных информационных структур, в том числе и лингвистических, в виде различных таксономий (иерархий, ассоциативных сетей, ментальных карт, семантических сетей и т.п.), которые являются объяснительными схемами, представляющими хранящиеся в памяти человека знания, и могут быть задействованы в процессе их когнитивной переработки.

Как отмечает В. А. Кутырев, в настоящее время формируется глобальное экономическое общество, идеология рассматривается через призму рентабельности, а монетарная система превращается в семиотическую систему вторичного отображения [1, с. 61]. В пределах этой системы мышление может осуществляться на разных уровнях категоризации – от глубоких эмоционально-образных обобщений до понятийных, концептуальных форм знания. В некотором смысле такое наблюдение может служить объяснением структурного, семантического и концептуального своеобразия терминологической и профессиональной лексики, содержащей компонент «money».

Исходя из сложившихся в современном, в частности англоязычном, обществе культурных, квантитативных, качественных и функциональных параметров монетарной системы, представленных единицами профессионального лексикона экономики и финансов, а также опираясь на гипотезу об организации ментальных и концептуальных репрезентаций, отраженных в когнитивной, языковой/речевой деятельности человека, можно предположить следующее: базовым концептом-примитивом для концептосферы «Money» является концепт «THING», конкретизирующийся через более сложный концепт «INSTRUMENT».

Данный концепт является базовым для всей концептосферы «Money» хотя бы по историческим причинам, т.к. этимологически деньги характеризуются как «средства» – MEANS, воплощенные в имеющие определенную ценность изделия из металла (меди, бронзы, золота, серебра и т.п.) и используемые в качестве предмета-посредника при обмене товарами и услугами (1250-1300; Middle English *monie* < Middle French < Latin *monēta* mint, money [15]). Соответственно, исторически сложившаяся целевая и функциональная маркированность концептуальных репрезентаций такой экономической реалии как «Money» исходно определяется как MEANS, т.е. средства, и воспринимается, прежде всего, как инструмент, который служит для ряда операций (действий), определяющих сущность и структуру экономических отношений.

Рассматривая профессионально ограниченный сегмент лексикона, соотношенный с одним из важнейших конструкторов финансово-экономической деятельности человека, деньгами, мы полагаем, что он может быть структурирован в соответствии с набором концептов, организованных в виде таксономии, между узлами (суперкатегориями и субкатегориями) которой будут реализовываться отношения суперординации, субординации, координации и ассоциативных связей.

Суперкатегории и субкатегории таксономии «Money» соотносятся с разновидностями функциональной актуализации денег, закрепившимися в современной системе финансово-экономических отношений и составляющих структуру стереотипных событий мира экономики. Таким образом, концептосфера «Money» иерархически восходит к онтологическому концепту «INSTRUMENT», который, в свою очередь, состоит в отношениях субординации с еще более абстрактным концептом-примитивом «THING».

Проанализировав примеры (1500 лексических единиц и 3000 контекстов их функционирования) из общего корпуса собранных нами лексических единиц с семантическим компонентом «money», мы выявили, что в концептосферу «Money» могут войти следующие категории: (1) MONEY AS A MEDIUM OF EXCHANGE; (2) MONEY AS A FINANCIAL PRODUCT; (3) MONEY AS A FINANCIAL INSTRUMENT; (4) MONEY AS A STORE VALUE; (5) MONEY AS A UNIT OF ACCOUNT/MEASURE OF VALUE. Таким образом, деньги в представлении современного человека (а если конкретизировать, то в представлении специалиста в области экономики и финансов) – это (1) единица товарно-денежного обмена, (2) финансовый продукт; (3) инструмент для умножения денежных средств; (4) сущность, которая может аккумулироваться и храниться в больших объемах, относительно устойчивая при этом свою стоимость и обладая наиболее высокой степенью ликвидности по сравнению с другими активами; (5) мера исчисления стоимости товаров, услуг, прибыли и убытков. Рассмотрим более подробно, из каких субкатегорий, представленных выше, складывается каждая из суперкатегорий.

Так, суперкатегория (1) MONEY AS A MEDIUM OF EXCHANGE / ДЕНЬГИ КАК ЕДИНИЦА ОБМЕНА включает в себя три блока. Первый объединяет такие субкатегории, в основном представляющие качественные и количественные характеристики денег, как «Money as a material unit of economic exchange» / «Деньги как материальная единица экономического обмена» (*metal money/монеты, paper money/бумажные деньги*), «Money as a virtual unit of economic exchange» / «Деньги как виртуальная единица экономического обмена»

(*plastic money* / пластиковые деньги, *virtual money* / виртуальные деньги) и «Money as a substitute unit of economic exchange» / «Деньги как замещающая единица экономического обмена» (*near money* / субститут денег, «почти деньги», ценные бумаги с высокой степенью ликвидности). Второй блок состоит из субкатегорий, объединенных смысловым параметром «money spent vs. paid/given» / «деньги потраченные на что-либо vs. выплаченные или отданные кому-либо»: PAYMENTS FOR SERVICES AND GOODS / ОПЛАТА ТОВАРОВ И УСЛУГ (*spot cash* / оплата наличными при получении товара, *part payment* / частичная оплата, *earnest money* / денежный задаток), DEBT PAYMENTS / ОПЛАТА ДОЛГА (*high-interest debt* / выплата долга с высоким процентом, *mezzanine debt* / мезонинный долг), SALARY PAYMENTS / ОПЛАТА ТРУДА (*take-home pay* / зарплата после выплаты все отчислений и налогов, *call-in pay* / оплата за вызов на работу во внеурочное время, *danger money* / денежная надбавка за риск или вредность производства), SOCIAL PAYMENTS / СОЦИАЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ (*goodwill pay* / однократная материальная помощь, которую компания выплачивает нуждающимся работникам или наиболее лояльным клиентам, *benefit payment* / выплата пособия, *strike pay* / деньги, которые выплачивает профсоюз бастующим работникам), TAXATION PAYMENTS / ОПЛАТА НАЛОГОВ (*inheritance tax* / налог на наследство, *stamp duty* / гербовый сбор по ценным бумагам, *windfall tax* / налог на премиальные выплаты), RECOMPENCE PAYMENTS / ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА (*nominal damages* / минимальная сумма, которая выплачивается как возмещение морального или материального ущерба, *restitution* / возмещение убытков), ILLEGAL PAYMENTS / НЕЛЕГАЛЬНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ОПЕРАЦИИ (*dirty money* / грязные деньги, деньги, заработанные нечестным путем, *slush fund* / деньги, которые выделяются организацией для дачи взяток). Третий блок объединен параметром «money gained vs. lost» / «деньги полученные vs. деньги потерянные» и состоит из субкатегорий PROFIT / ПРИБЫЛЬ (*earnings yield* / коэффициент доходности, *cash dividend* / дивиденд, выплачиваемый наличными, *bottom line* / чистая прибыль после налогообложения) и LOSS / УБЫТКИ (*capital loss* / убытки от продажи основных средств, *credit loss* / убыток по кредиту, *passive loss* / пассивные убытки).

Суперкатегория (2) MONEY AS A FINANCIAL PRODUCT / ДЕНЬГИ КАК ФИНАНСОВЫЙ ПРОДУКТ состоит из субкатегорий, репрезентирующих различные виды займов и ссуд – финансовых продуктов, которые предлагают финансовые организации различным группам потребителей. Основным семантическим параметром лексических репрезентантов данной категории является «money borrowed vs. lent» / «деньги, взятые займы vs. деньги, отданные в долг». Спецификация субкатегорий осуществляется посредством дифференциации категории потребительской группы, цели, с которой берется кредит, сроков возврата и размера комиссии: CORPORATE LOANS / КОРПОРАТИВНЫЕ ССУДЫ (*stand-alone loan* / ссуда под конкретный бизнес проект, которая выплачивается с прибыли, которую он должен принести, *Jumbo loan* / очень крупная ссуда, *commercial loan* / коммерческая ссуда), PERSONAL LOANS / ССУДЫ ФИЗИЧЕСКИМ ЛИЦАМ (*consumer borrowing* / потребительский кредит, *home loan* / кредит на покупку жилья, *revolving credit* / револьверный кредит) и STRUCTURED FINANCIAL PRODUCTS / СТРУКТУРИРОВАННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПРОДУКТЫ (*subpart loans* / субстандартные кредиты, *back-to-back loans* / компенсационная ссуда, *mortgage backed security loans* / займы под ценные бумаги, обеспеченные залогом).

Суперкатегория (3) MONEY AS A FINANCIAL INSTRUMENT / ДЕНЬГИ КАК ФИНАНСОВЫЙ ИНСТРУМЕНТ определяется через базовый семантический параметр «money invested vs. gained» / «деньги вложенные / инвестированные vs. деньги, полученные в качестве прибыли от инвестиций» и распадается на такие субкатегории как SHARES / АКЦИИ (*equity securities* / обычные акции, *safe stocks* / надежные акции, *long stock* / акции с долгосрочной перспективой роста, *blue chips* / голубые фишки), BONDS / ОБЛИГАЦИИ (*e-bond* / электронная облигация, *several bond* / облигация, выпущенная совместно несколькими компаниями, *trash bond* / обесценившаяся акция), DERIVATIVES / ДЕРИВАТИВЫ (*futures* / фьючерсы, *options* / опционы, *swaptions* / ценные бумаги, которые одновременно являются и свопами, и опционами) и INVESTMENTS / ИНВЕСТИЦИИ (*smart money* / умные деньги или успешные инвестиции, *hot money* / плавающие капиталы, *capital investment* / вложения в основные средства или неликвидные ценные бумаги). Причем категория INVESTMENTS / ИНВЕСТИЦИИ оказывается сквозной, поскольку проявляется во всех остальных субкатегориях в ряде сценариев: а) investing via issuing shares / инвестирование посредством выпуска и продажи акций; б) investing via issuing bonds / инвестирование посредством выпуска и распространения облигаций; в) investing via operations on derivatives market / инвестирование посредством финансовых операций на рынке деривативов; г) investing into businesses (start-up projects, development projects, etc.) / инвестирование в различные бизнес проекты.

Суперкатегория (4) MONEY AS A STORE VALUE / ДЕНЬГИ КАК СУЩНОСТЬ, СПОСОБНАЯ К ПРЕУМНОЖЕНИЮ И УДЕРЖАНИЮ СТОИМОСТИ определяется параметром «money accumulated and stored» / «деньги, накопленные и сохраняемые» и состоит из субкатегорий CAPITAL / КАПИТАЛ (*free float* / свободный капитал, *working capital* / чистый оборотный капитал, *flight capital* / капитал, переведенный за рубеж; «беглый» капитал), FUND / ФОНД (*guarantee fund* / гарантийная подушка, *pension fund* / пенсионный фонд, *reserve fund* / резервный фонд). Практически во всех перечисленных субкатегориях через вербальные единицы уточняется объем, источник или способ, посредством которого аккумулируются денежные средства. Выделяется также еще один параметр – это цель, для осуществления которой копятся деньги. Для субкатегории FUND / ФОНД данный параметр оказывается наиболее выделенным.

Суперкатегория (5) MONEY AS A UNIT OF ACCOUNT / MEASURE OF VALUE / ДЕНЬГИ КАК МЕРА ИСЧИСЛЕНИЯ СТОИМОСТИ характеризуется параметром «money is a measure of value vs. holder of value» / «деньги – это мера стоимости vs. деньги – это сущность, обладающая стоимостью» и состоит

из субкатегорий VALUE / СТОИМОСТЬ В ДЕНЕЖНОМ ЭКВИВАЛЕНТЕ (*salvage value / ликвидационная стоимость, brand value / стоимость торговой марки, intrinsic value / фактическая или внутренняя стоимость*) и PRICE / ЦЕНА (*depressed price / сбитая цена, street price / розничная цена или цена акций по внебиржевым сделкам, cash price / цена при продаже за наличные или цена по кассовым сделкам*). Следует отметить, что данные категории дифференцируются прежде всего по тому, насколько активно может использоваться денежный эквивалент в финансово-экономической парадигме. Так, VALUE определяется как «equivalent in cash», тогда как PRICE – это не только денежный эквивалент какого-либо объекта, вовлеченного в поле финансовых отношений, но и ожидаемая сумма, которая за него может быть потенциально выплачена (the amount of money, expected to be paid).

Дифференциация семантических свойств исследуемой лексики может осуществляться через так называемые семантические «паттерны» –

PURPOSE / FUNCTION / ЦЕЛЬ / ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ,  
CAUSE / ПРИЧИНА,  
RESULT / EFFECT / СЛЕДСТВИЕ,  
QUANTITY / КОЛИЧЕСТВО,  
LOCATION / ЛОКАТИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ,  
HAS-OWNERSHIP / PART-OWNERSHIP / ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ ЧЕРЕЗ ОБЛАДАНИЕ / ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ ЧЕРЕЗ ПАРТИТИВНЫЕ ОТНОШЕНИЯ,  
DONOR / ДОНОР,

RECIPIENT / РЕЦИПИЕНТ и довольно многогранный, комплексный паттерн – QUALITY / КАЧЕСТВЕННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, который маркируется в нашем когнитивно-семантическом анализе как CHARACTERISTIC FEATURE / ХАРАКТЕРНОЕ СВОЙСТВО. Параметр CHARACTERISTIC FEATURE актуализируется в семантике профессиональных наименований денег посредством более тонких, конкретизирующих делений:

VALIDITY / ВАЛИДНОСТЬ,  
AVAILABILITY / ДОСТУПНОСТЬ,  
MATERIAL / МАТЕРИАЛ,  
CONVERTIBILITY / КОНВЕРТИРУЕМОСТЬ,  
LIQUIDITY / ЛИКВИДНОСТЬ,  
GUARANTEE / ГАРАНТИЙНАЯ ОБЕСПЕЧЕННОСТЬ,  
TEMPORAL BOUNDEDNESS / ТЕМПОРАЛЬНАЯ МАРКИРОВАННОСТЬ,  
BUSINESS ACTIVITY / РАЗНОВИДНОСТЬ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, etc.

Основная функция данных актуализаций семантического параметра CHARACTERISTIC FEATURE / ХАРАКТЕРНОЕ СВОЙСТВО – это спецификация семантики лексических единиц экономики и финансов. Данные дифференцирующие семантические компоненты могут быть инкорпорированы в семантику слова с простой морфологической структурой (internal specifier / внутренний спецификатор) или актуализироваться в семантике модификатора композита или модифицирующей части универба (external modifier / внешний модификатор) [23].

Так, например, в семантике лексемы *cash* (*cash noun* [U] – 1. money in the form of coins or notes/bills; 2. money generally, especially if it is immediately available [5; 8; 18; 24, p. 80]) сочетаются и активируются в зависимости от лингвистического или ситуативного контекста (1) сема, специфицирующая материальную форму существования данной разновидности денег – [MATERIAL SUBSTANCE] (internal specifier) и (2) сема, специфицирующая доступность денежных средств [AVAILABILITY] (internal specifier).

В семантической структуре многокомпонентного композита *cash in hand* внутренняя смысловая составляющая [AVAILABILITY] дополнительно усиливается, благодаря семантике внешнего модификатора *in hand*, расположенного в постпозиции по отношению к вершинному слову (*cash in hand* (BrE) / *cash on hand* (AmE) (*Accounting*) – money that you have and can use immediately [5; 8; 18; 22; 24, p. 80]). Кроме того, согласно определениям, представленным в рассмотренных нами словарных статьях, данный модификатор может интерпретироваться не только как указывающий на непосредственное наличие денежных средств, т.е. на их доступность, но и на то, что, получая деньги таким образом, например за работу, человек имеет возможность избежать налогов (*cash in hand* (BrE) / *cash on hand* (AmE). If you pay for goods and services cash in hand, you pay in cash, especially so that the person being paid can avoid paying tax on the amount [5; 8; 18; 22; 24, p. 80]).

Следует отметить, что среди перечисленных нами когнитивных параметров семантики терминов и профессионализмов концептосферы «Money» существуют такие, которые репрезентируют универсальные свойства денежных средств. Они являются наиболее рекуррентными и «пронизывают» все узлы семантической сети, соотносящейся с данным сегментом концептосферы. Однако есть и более профильные, специфические характеристики, которые оказываются релевантными только для репрезентантов какой-либо одной из выделенных нами категорий, формирующих узлы семантической сети. Так, например, в результате семантического анализа лексики, репрезентирующей субкатегорию DEBT PAYMENT, были выявлены следующие параметры, релевантные для внешней смысловой модификации и внутренней спецификации понятия «debt»:

1) сроки погашения долга, актуализирующиеся в анализируемой лексике через параметр TEMPORAL BOUNDEDNESS, который указывает на длительность срока, в течение которого необходимо погасить долг: *current liability / текущие долговые обязательства, текущие пассивы, deferred liability / обязательства с продолженным сроком платежа, short-term liabilities / краткосрочные пассивы, long-term liabilities / долгосрочные пассивы, long-term debt / долгосрочные долговые обязательства;*

2) специфичные квалитативные характеристики долга как одного из явлений финансово-экономической деятельности, относящиеся к многоаспектному параметру CHARACTERISTIC FEATURE (DEBT QUALITY), которые конкретизируют степень вероятности выплаты долга. Данный параметр будет выделенным в таких лексемах как *good debt* (a debt that will be paid [5; 8; 18]) – деньги, которые с наибольшей степенью вероятности будут возвращены заемщику; *doubtful debt* (сомнительный долг), *floating debt* (плавающий долг), *bad debt* (плохой долг) (a debt that will not be paid / is not likely to be paid [24, p. 36]) – деньги, которые не будут или вряд ли будут возвращены; *toxic debt* (задолженность с очень высоким риском невозврата, массовая неуплата долгов, угрожающая финансовому благополучию компании или страны в целом [2]). Кроме того, семантику лексемы *toxic debt* помимо параметра CHARACTERISTIC FEATURE (DEBT QUALITY) будет определять еще и имплицитно выраженный параметр QUANTITY, поскольку именно объем невозвращенных средств оказывает «отравляющее» влияние на состояние экономики. В отношении лексики, репрезентирующей деньги как долговое обязательство, следует выделить еще один параметр, также относящийся к выделенному нами многоаспектному параметру CHARACTERISTIC FEATURE – это GUARANTEE (COLLATERALIZATION). Данный специфицирующий параметр определяет степень обеспеченности долга, которая вербализуется рядом лексических единиц, в частности и в пределах данной субкатегории. Так, этот параметр будет релевантен для лексем *naked debenture* или *unsecured debt* (money that a company borrows that is not supported by particular assets that the company will lose if the loan is not repaid [24, p. 588]) – деньги, которые берутся в долг (как правило, под очень высокий процент) без предоставления какой-либо собственности в качестве материальной гарантии [2];

3) объем или предел долга, или их превышение, а также уровень процентной ставки долга определяются параметром QUANTITY, например *high – interest debt* (кредит с высокой процентной ставкой); *debt ceiling* (предел долга); *debt burden* (долговое обязательство), причем в некоторых случаях количественная компонента передается в лексике данного семантического класса опосредованно, через метафорическую номинацию;

4) по определенным характеристикам кредитора (LENDER TYPE) или должника (DEBTOR TYPE), в частности, по местонахождению или роду деятельности кредитора / должника. Данный параметр будет семантически салиентным у таких лексем как *bank debt* (money that a company, an organization, etc. owes to a bank [24, p. 38]) – долг банку, *consumer debt* (the amount of money that people owe to shops/stores or banks for the things they have bought but not yet paid for [Ibidem, p. 114]) – потребительский долг, *business debt*, *trade debt* (money that a company owes to other companies [18; 22; 24, p. 67]) – долг, образовавшийся у компании в результате торговой или предпринимательской деятельности, *national debt* (the total amount of money that the government of a country has borrowed and still owes [24, p. 360]), *public debt* (the total amount of money owed by a national or local government [5; 8; 18; 24, p. 437]) – деньги, которые должно государство различным организациям и другим государствам, *external debt*, *foreign debt* (money that the government and organizations in a particular country owe to lenders in other countries [5; 24, p. 206]) – деньги, взятые у зарубежных кредиторов;

5) причина образования долга – CAUSE OF DEBT; данный параметр прослеживается в семантике термина *funded debt* (a company's loans, bonds, etc. that must be paid back, with interest, in a period that is more than one year [5; 18; 24, p. 238]) – фондовый долг, т.е. долг по финансовым продуктам (различным займам) и ценным бумагам, посредством которых компания осуществляет инвестирование в свое развитие [2].

Рассмотрев данную категорию, можно предположить, что среди определенных нами параметров семантической репрезентации наименований денежных средств выделяются «семантические паттерны» универсального характера (QUANTITY, TIME BOUNDEDNESS) и более узкого, релевантные только в пределах субкатегории DEBT PAYMENT и частично в суперкатегории MONEY AS A FINANCIAL PRODUCT, такие как LENDER / DEBTOR TYPE, CAUSE OF DEBT, DEBT QUALITY и GUARANTEE (COLLATERALIZATION).

Таким образом, проблему структурной, семантической и концептуальной неоднородности лексикона, которая четко прослеживается даже на таком, казалось бы, небольшом сегменте специфицированной лексики, вербализующей концептосферу «Money», как нам представляется, можно решить, совместив западную и отечественную традиции анализа слов. В то время как в отечественной школе преобладает подход, при котором для каждой лексической единицы подбираются и тщательно анализируются различные варианты толкований (включая контекстно модифицированные репрезентации), в западной школе пытаются найти систему, разработать унифицированные правила, применимые к различным классам слов. Так, концепции когнитивной грамматики Р. Лэнкера (в частности, введенные им понятия профиля и базы) были перенесены и в другие области лингвистического анализа и начали активно применяться для осмысления семантики и категоризации лексических пластов [21]. Как в этой связи отмечает Е. В. Рахилина, «профиль выделяет в семантике слова ту *грань*, которая описывает самый грубый ее контур (отсюда и выбор термина)» [4, с. 358-359]. Например, в таксономии, разработанной нами для семантической категоризации лексики, наполняющей концептосферу «Money», все наименования денежных средств – *seed money* / *стартовый капитал*, *hot money* / *плавающие капиталы*, *earnest money* / *денежный задаток*, *call money* / *онкольная ссуда* или *кредит до востребования* – имеют один и тот же профиль [16]. В каком-то смысле, это также расширение идеи о топологических типах Л. Талми (2000) на всю область семантики: «В своем восприятии концептов человек оперирует не отдельными семантическими признаками и их множествами, а цельными образами – контуры или профили этих образов дают возможность носителю языка проводить аналогии между разными концептами, сравнивать их, заменять один на другой в метафорических контекстах» [4, с. 359].

Бурное развитие и постоянное обогащение лексикона финансово-экономического дискурса, относящегося к концептосфере «Money», требует определения новых подходов к анализу семантики лексических единиц,

ее вербализующих, а также когнитивных механизмов и экстралингвистических факторов, лежащих в основе ее порождения и осмысления. Определяя перспективы дальнейшего анализа данного лексического пласта с позиций когнитивной семантики, следует также подчеркнуть, что совмещение подробного лексико-семантического анализа с инструментарием когнитивной категоризации позволяет разработать когнитивно-мотивированную и семантически обоснованную модель какого-либо фрагмента объективной реальности, в частности финансово-экономических отношений, отображенную посредством лексических единиц определенного семантического класса.

*Список литературы*

1. **Кутырев В. А.** Философский образ нашего времени (безжизненное пространство постчеловечества). Смоленск: Изд-во СГПУ, 2006. 301 с.
2. **Миркин Я. М., Миркин В. Я.** Англо-русский толковый словарь по банковскому делу, инвестициям и финансовым рынкам. М.: Альпина Букс, 2006. 424 с.
3. **Павлова А. В.** Когнитивный подход к семантической структуре слова // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2007. № 3. Ч. 3. С. 169-170.
4. **Рахилина Е. В.** Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. М.: Азбуковник, 2010. 447 с.
5. **Banking Glossary** [Электронный ресурс]. URL: <http://bankingglossary.bankingonly.com> (дата обращения: 15.02.2012).
6. **Barcelona A.** Metonymy in Cognitive Linguistics: an Analysis and a Few Modest Proposals // Motivation in Language. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 2003. P. 223-255.
7. **Barcelona A.** The Multilevel Operation of Metonymy in Grammar and Discourse, with Particular Attention to Metonymic Chains // Cognitive Linguistics. Berlin – N. Y.: De Gruyter, 2005. P. 313-352.
8. **Business Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <http://businessdictionary.com> (дата обращения: 05.03.2012).
9. **Bybee J. I.** Phonology and Language Use. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. 260 p.
10. **Collins A. M., Loftus E. F.** A Spreading Activation Theory of Semantic Processing // Psychological Review. 1975. Vol. 82. № 6. P. 407-428.
11. **Collins A. M., Quillian M. R.** Retrieval Time from Semantic Memory // Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour. 1969. № 8. P. 240-247.
12. **Di Sciullo A.-M., Williams E.** On the Definition of Words. Cambridge (MA): MIT, 1987. 118 p.
13. **Elman J. L.** An Alternative View of the Mental Lexicon // Trends in Cognitive Sciences. 2004. Vol. 8. № 7. P. 301-306.
14. **Fauconnier G., Turner M.** The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities. N. Y.: Basic Books, 2003. 464 p.
15. **Harper D.** Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. 2010. URL: <http://www.etymonline.com> (дата обращения: 11.03.2013).
16. **Hawkins B. W.** The Natural Category MEDIUM: An Alternative to Selection Restrictions and Similar Constructs // Topics in Cognitive Linguistics / B. Rudzka-Ostyn (ed.). Amsterdam: Benjamins, 1988. P. 231-270.
17. **Hoye M.** Lexical Priming. A New Theory of Words and Language. London: Routledge, 2005. 202 p.
18. **Investment Encyclopedia** [Электронный ресурс]. URL: <http://investopedia.com> (дата обращения: 21.03.2012).
19. **Kövecses Z.** Metaphor in Culture. Cambridge: Cambridge University Press, 2005. 314 p.
20. **Lakoff G., Johnson M.** Metaphors We Live by. London: The University of Chicago Press, 2003. 193 p.
21. **Langacker R.** Cognitive Grammar. Oxford: Oxford University Press, 2008. 584 p.
22. **Market Profit** [Электронный ресурс]. URL: <http://marketprofit.ru/doc/prime-proxy-statement-investitsii-slovar-terminov.htm> (дата обращения: 25.05.2012).
23. **Onysko A.** Casting the Conceptual Spotlight: Hybrid Compounding in German as an Example of Head-Frame Internal Specifier Selection // Cognitive Perspectives on Word Formation. Berlin – N. Y.: De Gruyter, 2010. P. 243-300.
24. **Oxford Business English Dictionary** / ed. by D. Parkinson, J. Noble. Oxford: Oxford University Press, 2008. 616 p.
25. **Panther K. U., Thornburg L.** A Conceptual Analysis of English -er Nominals // Applied Cognitive Linguistics II: Language Pedagogy. Berlin – N. Y.: De Gruyter, 2001. P. 149-200.
26. **Talmy L.** Recombinance in the Evolution of Language // Papers from the 39<sup>th</sup> Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society. Chicago: CLS, The Panels, 2007. P. 26-60.
27. **Tuggy D.** Cognitive Approach to Word-Formation // Handbook of Word-Formation. Dordrecht: Springer, 2005. P. 233-265.
28. **Ullman M. T.** A Neurocognitive Perspective on Language: the Declarative/Procedural Model // Nature Reviews Neuroscience. 2001. Vol. 2. № 10. P. 717-727.

**COGNITIVE-REASONED SEMANTIC NETWORK AS WAY OF CATEGORIZING TERMINOLOGICAL AND PROFESSIONAL VOCABULARY OF CONCEPTUAL SPHERE “MONEY”**

**Mikhailova Alla Vasil'evna**  
*Stavropol' State Agrarian University*  
*mikhailovaalla@mail.ru*

Terms and professionalisms with a semantic component of “money” serve to verbalize the qualitative, quantitative, and functional characteristics of money that are formed in the modern system of financial-economic relations and representing the structure of stereotypical events of the world of economy. The method of conceptual categorization of financial-economic terminological vocabulary with taking into account the factor of extra-linguistic knowledge allows the author not only to organize this class of lexical units into a semantic network, but also to reveal the cognitive bases of the semantic representation of the conceptual sphere “Money”.

*Key words and phrases:* conceptual sphere “Money”; terms and professionalisms of financial-economic discourse; semantic representation; differentiating cognitive-semantic parameters; semantic “pattern”; conceptual categorization; semantic network.